

ديلويت
آندتوش

سابا وشركاهم
بنابة شركة التأمين الأردنية
الدوار الثالث - جبل عمان
صندوق البريد ٢٤٨ ، عمان ١١١١٨
الملكة الأردنية الهاشمية
هاتف : ٤٦٢١٦٣ (٦) +٩٦٢
هاتف : ٤٦٤٩٦٧ (٦) +٩٦٢
فاكس : ٤٦٥٤١٩٧ (٦) +٩٦٢

بنك الاردن

تقرير المراجعة

ع ٨٥٧٢ / م

الى السادة رئيس واعضاء مجلس الادارة المحترمين
بنك الاردن
عمان - الاردن

SEMI ANNUAL - BOX- 17/8/2003

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٣ والبيانات المرحلية للدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة اشهر المنتهية بذلك التاريخ . إن هذه البيانات المالية المرحلية هي مسؤولية إدارة البنك . وان مسؤوليتنا هي اصدار تقرير مراجعة حولها اعتمادا على المراجعة التي نقوم بها .

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا لمعيار التدقيق الدولي الذي ينطبق على عمليات المراجعة ويتطلب هذا المعيار ان نقوم بتخطيط وانجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى . تقتصر مراجعتنا بشكل اساسي على الاستفسار من المسؤولين في البنك والقيام باجراءات تحليلية للمعلومات المالية . ولذلك فان نطاق مراجعتنا يقل كثيرا عن نطاق اجراءات التدقيق التي تتم وفقا للمعايير الدولية للتدقيق والتي تهدف الى ابداء الرأي في البيانات المالية مأخوذة ككل ، هذا ولم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فإننا لا نبدي رأياً حولها .

ديلويت
آندتوش
توهاماتسو

- ٢ -

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الاول من كل عام غير انه تم اعداد البيانات المالية المرحلية المرفقة لاغراض البنك المركزي الاردني وهيئة الاوراق المالية .

لم يؤخذ في بيان الدخل المرفق مخصص لقاء ضريبة الدخل عن ارباح الفترة حيث سيتم اخذ هذا المخصص واجراء التخصيص للارباح في نهاية العام ، كما افادتنا الادارة .

استناداً الى مراجعتنا اعلاه ، فانه لم يرد الى علمنا ما يدعونا الى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية ، سوى ما قد ينجم عما هو مذكور في الفقرة اعلاه .

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
٣٠ حزيران ٢٠٠٣

من سابا وشركاهم

م. س. س. س.
م. س. س. س.
ترخيص رقم (١٦٤) فئة (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن
الميزانية العامة

ايضاح رقم	٣٠ حزيران ٢٠٠٣	٣١ كانون الاول ٢٠٠٢
	دينار	دينار
٤	٢٩٠.٢٩٦.٣٠٨	١٩٦.٥٩٢.٠١٧
٥	١٨٩.٢٠٨.٢٣٣	١٢٢.٧٥٧.٣٢٦
٦	٥.٨٦٠.٨١٢	٦.٢٠٩.٧٣٠
٧	٣٤٥.٨٢.٧٥٤	٣٣٧.٦٩٧.٤٥٩
٨	٨.٠٤٩.٢٨٣	٩.٠٨١.٩١٢
٩	٢٧.٤٥٠.٤٥٥	٦٦.٧٥٣.٥٤٥
١٠	٥.٨٩٩.٤٥٣	٥.٤١٣.٣٣٢
١١	٢٠.٧٠٠.٩٤٨	٢١.٢٣٠.٧٤١
١٢	٣٨.٠٣٠.٢١	٣٦.٤٧٥.٣٣٦
١٣	٤.٥٠١.٧٠٣	٤.٥٥٧.٤٣٠
	٩٣٤.١٧٩.٨٨٠	٨٠٦.٤٨٢.٥٩

الموجودات

نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
موجودات مالية للمتاجرة
تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي
موجودات مالية متوفرة للبيع
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
استثمار في شركات حليفه
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك
موجودات اخرى
موجودات ضرائبية مؤجلة
مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
ودائع العملاء
تأمينات نقدية
مخصصات اخرى
مطلوبات اخرى
مخصص ضريبة الدخل
مجموع المطلوبات

١٤	٩٣.٢٦٠.٠١٨	٤٢.٥٠٧.٩٧٠
١٥	٦٧٦.٦٩٥.١٢٥	٦١٦.١٠٣.٦٨٥
١٦	٧٥.٠٠٢.٤٩٦	٦٠.٨٦٧.٢٣٩
١٧	٢.٣٧٠.٠٠٠	١.٦٩٨.٥٤٥
١٨	٢٠.٧٦٦.٧٢٣	٢٢.٩٠٠.٦٣٩
١٩	٧٠٠.٠٠٠	١.٤١٥.٠٠٠
	٨٦٨.٥٦١.٣٦٢	٧٤٥.٤٩٣.٠٧٨

حقوق المساهمين :

راس المال المكتتب به (المدفوع)
احتياطي قانوني

احتياطي اختياري

احتياطي خاص (التفرع الخارجي)
التغير المتراكم في القيمة العادلة

ارباح مدورة

صافي دخل الفترة قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)

ارباح مقترح توزيعها على المساهمين

مجموع حقوق المساهمين - بيان (ج)

مجموع المطلوبات و حقوق المساهمين

٢٠	٣٦.٥٠٠.٠٠٠	٣٤.٦٥٠.٠٠٠
	١١.١٥٣.٩٧٣	١١.١٥٣.٩٧٣
	٢.٠٩.٨٨٣	٢.٠٩.٨٨٣
	٣.٥٤٥.٠٠٠	٣.٥٤٥.٠٠٠
٢٢	(٢٢٨.٢٨٦)	(٩٧.٥٣٩)
٢٣	٦.٢٧٨.٨٦٤	٦.٢٧٨.٨٦٤
	٨.١٥٩.٠٨٤	-
	٦٥.٦١٨.١٨	٣.٤٦٥.٠٠٠
	٩٣٤.١٧٩.٨٨٠	٦١.٠٥٥.١٨١
		٨٠٦.٤٨٢.٥٩

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن

بيان الدخل

ايضاح	للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران	رقم
	٢٠٠٢	٢٠٠٣
	دينار	دينار
٢٤	٢٢٤٥٥٥ر٤٣	٢٢٥٢٢٢ر٧١٠
٢٥	٩٩٦٦ر٥٠٠	٨٢٢٢٢ر٠٧٤
	١٢٤٨٩ر٠٤٣	١٤٣٠٠ر٦٣٦
٢٦	٣٨٦٣ر٠٤٣	٤٤٩٥ر٠٨٠
	١٦٣٥٢ر٠٨٦	١٨٧٩٥ر٧١٦

الفوائد الدائنة

الفوائد المدينة

صافي الفوائد

صافي العمولات

صافي الفوائد والعمولات

ايرادات من غير الفوائد والعمولات :

ارباح موجودات وادوات مالية

ايرادات تشغيلية اخرى

حصة البنك من ارباح (خسائر) شركات حليفه

مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمولات

صافي الايرادات التشغيلية

المصروفات :

نفقات الموظفين

مصاريف تشغيلية اخرى

استهلاكات واطفاءات

مخصص التسهيلات الائتمانية (صافي)

ديون معدومة

مخصصات اخرى

مجموع المصروفات التشغيلية

صافي دخل التشغيل

ايرادات غير تشغيلية

صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم

ضريبة الدخل

صافي دخل الفترة قبل الضريبة والرسوم

نصيب السهم من صافي دخل الفترة

المعدل المرجح لعدد الاسهم

٢٧	٣١٠ر٦٣١	٢٧٢٢٤ر٧٥٧
٢٨	١٣٨٤ر٠٠٧	١٠٤٠ر٦١٣
	(٨٦ر٥٩٦)	١٥٣ر٤٩٦
	١٦٠٨ر٠٤٢	٣٨١٨ر٨٦٦
	٢٠ر٤٠٣ر٧٥٨	٢٠ر١٧٠ر٩٥٢

٢٩	٦٣٧١ر٩٤٨	٦٩٢٥ر٩٢٧
٣٠	٢٩٤٢ر٧٨٨	٢٧٩٥ر٠١٣
	١٦١١ر٠٣٦	١٤٤٠ر٠٨٢
٧	١٢٧٢ر٢٧٥	٢٩٨١ر٠٨٢
	٦١٧٣	-
٣١	٥٢٣ر٢٩٣	١٧٤ر٩٥٢

	١٢٧٢٧ر٥١٣	١٤٣١٧ر٠٥٦
	٧٦٧٦ر٢٤٥	٥٨٥٣ر٨٩٦
٣٢	٥٤٦ر٢٨١	٢٩٨ر٦١٨
	٨٢٢٢ر٥٢٦	٦١٥٢ر٠١٤

١٩	٦٣ر٤٤٢	٥٩٥ر٣٠٥
	٨١٥٩ر٠٨٤	٥٥٥٧ر٢٠٩

٣٣	٠ر٢٢٤	٠ر١٥٢
----	-------	-------

	٣٦ر٥٠٠ر٠٠٠	٣٦ر٥٠٠ر٠٠٠
--	------------	------------

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيانات

للسنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

التغير المتراكم

المجموع	ارباح مقترح	صافي دخل الفترة	ارباح مدورة *	القيمة العادلة	صافي دخل	احتياطي خاص (الفرع)	احتياطي اختياري	احتياطي قانوني	احتياطي فائدي	رأس المال المدفوع
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
١١,٠٥٥,١٨١	٣,٤٦٥,٠٠٠	-	٦,٢٧٨,٨٦٤	(٩٧,٣٢٩)	٣,٤٥٥,٠٠٠	٢,٠٥٩,٨٨٣	(١,٨٥٠,٠٠٠)	١١,١٥٣,٩٧٣	-	٣٤,٦٥٠,٠٠٠
(١٣٠,٧٤٧)	-	-	-	(١٣٠,٧٤٧)	-	-	-	-	-	١,٨٥٠,٠٠٠
٨,١٥٩,٠٨٤	-	٨,١٥٩,٠٨٤	-	-	-	-	-	-	-	-
(٣,٤٦٥,٠٠٠)	(٣,٤٦٥,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٦,٥٩٤,١٨٨	-	٨,١٥٩,٠٨٤	٦,٢٧٨,٨٦٤	(٢٢٨,٢٨٦)	٣,٤٥٥,٠٠٠	٢,٠٥٩,٨٨٣	-	١١,١٥٣,٩٧٣	-	٣٦,٥٠٠,٠٠٠
٥,٥٠٣,١٥٧	٢,٦٢٥,٠٠٠	-	٩,٤٨٧,٣٥٥	(١٤٨,٩١٤)	٣,٤٥٥,٠٠٠	٣,٧٢٠,٠٠٤	-	١٠,١٢٤,٠٢٢	-	٢٦,٢٥٠,٠٠٠
١,٨٢١,٧٦٣	-	-	١,٨٢١,٧٦٣	-	-	-	-	-	-	-
١١٨,٣٢٨	-	-	(٤,٦٧٩,٤٩٦)	-	-	-	(٣,٧٢٠,٠٠٤)	-	-	٨,٤٠٠,٠٠٠
(٢,٦٢٥,٠٠٠)	(٢,٦٢٥,٠٠٠)	-	-	١١٨,٣٢٨	-	-	-	-	-	-
٥,٥٥٧,٢٠٩	-	٥,٥٥٧,٢٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-
٦,٠٤٥,٦٥٧	-	٥,٥٥٧,٢٠٩	٦,٦٢٩,٨٠٢	(٣٠,٣٨٦)	٣,٤٥٥,٠٠٠	-	-	١٠,١٢٤,٠٢٢	-	٣٤,٦٥٠,٠٠٠

* بموجب طلب البنك المركزي الأردني فإنه لا يمكن التصرف بمبلغ ٧٠٣,٠١٤ دينار الذي يمثل منافع ضريبية مؤجلة الوارد ضمن الارباح المدورة بما في ذلك الرسالة او التوزيع الا مقدار ما يتحقق منه فعلا.

** بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ ٢٨ نيسان ٢٠٠٣ وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ ٩ حزيران ٢٠٠٣ تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ ١,٨٥٠,٠٠٠ دينار وذلك بتوزيع اسهم منحة مجزية (عن طريق رسالة الاحتياطي الاختياري) على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما في تاريخ ١٨ حزيران ٢٠٠٣ أي في اليوم العاشر من تاريخ موافقة الهيئة على تسجيل الأوراق المالية (٣٠).

صدر بتاريخ ٢١ نيسان ٢٠٠٣ التعميم رقم ٥٧/٢٠٠٣ عن سلطة النقد الفلسطينية ، وبموجب هذا التعميم يكون رأس المال المخصص للبنوك الأجنبية المعاملة في فلسطين والتي تزيد اجمالي ودائعها عن مبلغ (٣٠ مليون دولار امريكي مبلغ (٢٠) مليون دولار امريكي ، وعلى الا تزيد فترة التسديد للزيادة في رأس المال عن نهاية العام ٢٠٠٣ .

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيانات .

للسنة الاشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٣
الرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٣
زيادة رأس المال (برسلة الاحتياطي الاختياري)
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي (ايضاح ٢٢)
صافي دخل الفترة قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)
ارباح تم توزيعها
الرصيد في نهاية الفترة

للسنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢
الرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٢
تعديل منافع ضريبية مؤجلة (ايضاح ١٣)
زيادة رأس المال
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي (ايضاح ٢١)
ارباح تم توزيعها
صافي دخل الفترة قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)
الرصيد في نهاية الفترة

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان التدفقات النقدية

للسنة اشهر المنتهية	
في ٣٠ حزيران	
٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار
٦١٥٢٠١٤	٨٢٢٢٠٢٦
(١٠٨١٠١٨)	١٠٢٤٠١٦١
٩١٢٠٩٩	(٤٩٨٠١٨٥)
٢٩٧٠٢٣٠	٢٩٣٠٥٨١
١٤٤٠٠٠٨٢	١٦١١٠٣٦
٢٩٨١٠٨٢	١٢٧٢٠٢٧٥
-	٦٠١٧٣
(٢٠٧٦٨)	٦٣٠٩٣٢
(٥٣٧٠١)	(٨٩١٠٢٩٠)
(١٥٣٠٩٦)	٨٦٠٩٦
٧١٠٥٨	٤٣٨٠٤٥٥
١٠٠٦١٠٩٨٢	١١٦٢٩٠٢٦٠
١١٠٩٣٠١٨٠	(٨٧٦٣٠٦٢)
(٩٧٠٩٥١)	٣٤٨٠٩١٨
(١٣٠١٧٢٠٩٦)	(٢٠٧٨٠٤٦)
-	٥٧٧٣٩٠٦٤٧
٥٢٧١٧٠٣٩	٦٠٩١٠٤٤٠
(١٤٠١٤٠١٧١)	١٤٠٣٥٠٢٥٧
٥٤٤٥٠٧٠٣	(١٠٩٢٩٠٣١٤)
٤٢٠٧٢٠٤٠٤	١١٩٠٤٣٠٤٠
٥٢٠٣٤٠٣٨٦	١٣١٠١٧٢٠٨٠٠
(٤٠٢٢٠٦٣٧)	(٧٢٢٠٧١٥)
٤٨٠١١٠٧٤٩	١٣٠٠٤٥٠٠٨٥
١٤٢٢٨	٩٠١٠٨٨٢
(١٣٠٤٥٨٠٤٦٠)	٣٩٠٦٠٣٠٠٠
١١٨٠٧٩	١٢٧٠٢٨٣
(١٧٤٥٠٠١٨)	(١٠٤٥٠١٧٤)
(١٥٠٧١٠٦١)	٣٩٠٤٨٦٠٩٩١
(٢٠٢٥٠٠٠)	(٣٠٤٦٥٠٠٠)
(٢٠٢٥٠٠٠)	(٣٠٤٦٥٠٠٠)
٥٢٧٠٧٠١	٨٩١٠٢٩٠
٣٠٠٨٥٣٠٢٨٩	١٦٧٠٢٦٣٠٢٦٦
٢٨٧٠٢١٢٠٦٣٧	٢٧٥٠٤٠٠٤٦٦
٣١٨٠٦٥٠٩٢٦	٤٤٢٠٤٠٣٠٢٢٢

التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)
تعديلات :

فائدة مستحقة غير مقبوضة
فائدة مستحقة غير مدفوعة
مصاريف مستحقة غير مدفوعة
استهلاكات واطفاءات
مخصصات التسهيلات الائتمانية
ديون معدومة
(ارباح) خسائر بيع موجودات ثابتة
تأثير تغير في اسعار الصرف
حصة البنك من (ارباح) خسائر شركات حليفة - صافي
مخصصات وتعديلات اخرى
المجموع

التغير في الموجودات والمطلوبات :
(الزيادة) النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة
النقص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(الزيادة) في الموجودات الاخرى
ازيادة في ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
الزيادة في ودائع العملاء
الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية
(النقص) الزيادة في مطلوبات اخرى
صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
ضريبة الدخل المدفوعة
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل

التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
التغير في استثمارات في شركات حليفة
موجودات ثابتة - صافي
صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات الاستثمار

التدفق النقدي من عمليات التمويل :
ارباح موزعة على المساهمين
صافي التدفقات النقدية المستخدم في عمليات التمويل

تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه
صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
النقد وما في حكمه في بداية الفترة (ايضاح ٣٤)
النقد وما في حكمه في نهاية الفترة (ايضاح ٣٤)